

RECHTSPRECHUNG DER BESCHWERDEKAMMERN UND DER GROSSEN BESCHWERDEKAMMER IM JAHR 2009

TEIL I

TÄTIGKEIT DER BESCHWERDEKAMMERN IM JAHR 2009

1. Einleitung

Die **Statistik** bezüglich des Beschwerdeverfahrens für das Jahr 2009 ist den Tabellen des Abschnitts 2 und den weiteren Angaben in Abschnitt 3 zu entnehmen. Über die **allgemeinen Entwicklungen in der Generaldirektion 3** und die von ihr betreuten **Informationsprodukte** wird in den Abschnitten 4 bis 6 berichtet. Die **Rechtsprechung** der Beschwerdekammern im Jahr 2009 ist Gegenstand des Teils II der vorliegenden Sonderausgabe des Amtsblatts EPA. Zudem wurden noch einige wichtige Entscheidungen aus dem ersten Halbjahr 2010 berücksichtigt.

2. Statistik

BOARD OF APPEAL AND ENLARGED BOARD OF APPEAL CASE LAW 2009

PART I

BOARDS OF APPEAL ACTIVITIES IN 2009

1. Introduction

For **statistics** on the appeal procedure in 2009, see the tables in Section 2 below, together with the further information given in Section 3. **General developments in Directorate-General 3**, and the **information products** available, are described in Sections 4 to 6. For the boards' **case law** in 2009 see Part II below. A number of important decisions from the first half of 2010 have also been taken into consideration.

2. Statistics

LA JURISPRUDENCE DES CHAMBRES DE RECOURS ET DE LA GRANDE CHAMBRE DE RECOURS EN 2009

PREMIERE PARTIE

ACTIVITES DES CHAMBRES DE RECOURS EN 2009

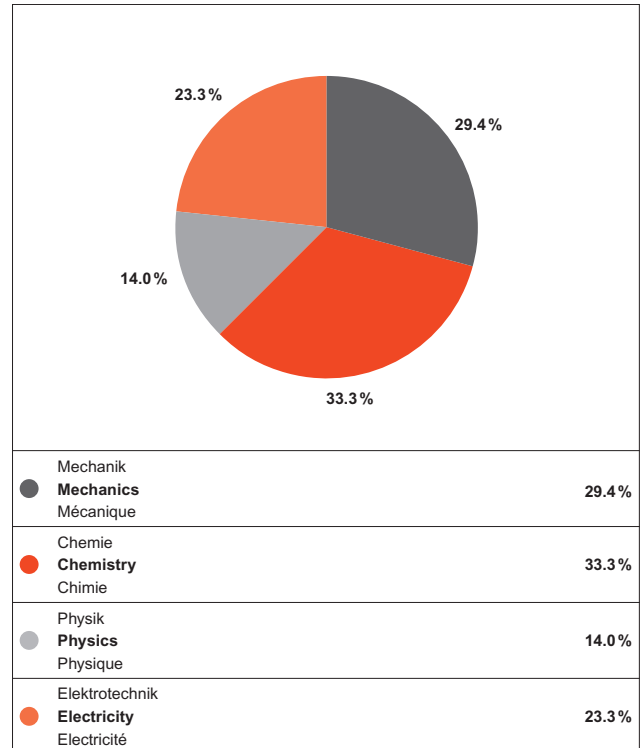
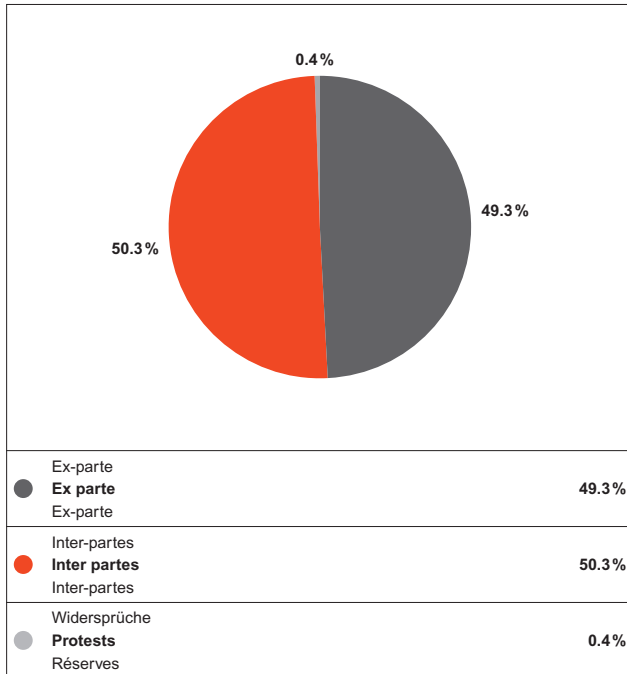
1. Introduction

Les **données statistiques** relatives aux procédures de recours en 2009 ressortent des tableaux figurant au point 2 et des indications fournies par ailleurs au point 3. Les points 4 à 6 présentent **l'évolution générale au sein de la Direction générale 3** ainsi que les **produits d'information** gérés par celle-ci. La **jurisprudence** des chambres de recours en 2009 fait l'objet de la deuxième partie de la présente édition spéciale. Certaines décisions importantes du premier semestre 2010 ont également été prises en compte.

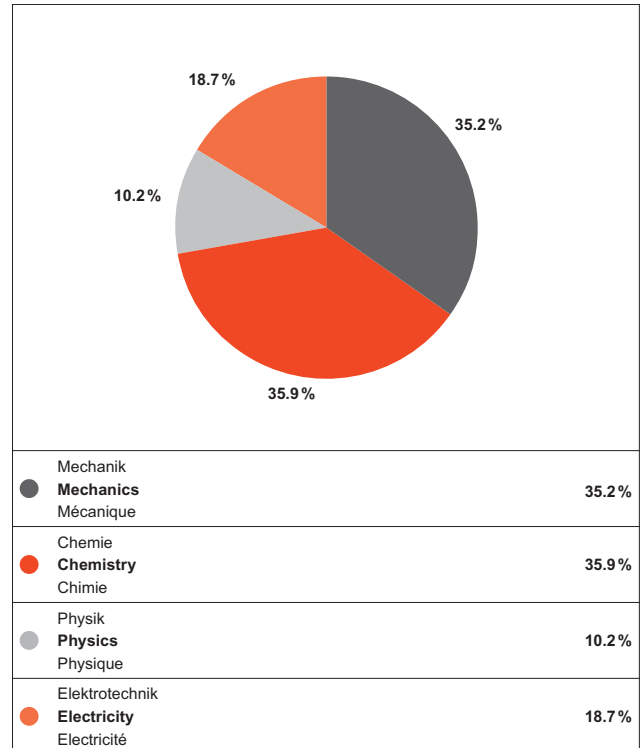
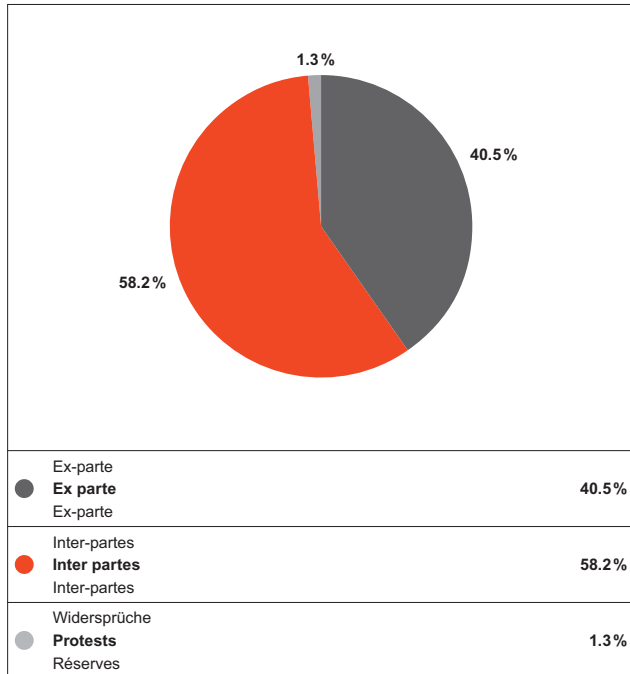
2. Statistiques

			Eingänge New cases Nouveaux cas		Erledigungen Settled Dossiers réglés		Anhängig Pending En instance
			2009	2008	2009	2008	31.12.2009
Große Beschwerdekammer	Enlarged Board of Appeal	Grande Chambre de recours	22	15	16	4	20
Vorlagen	Referrals	Saisines	1	4	0	1	7
Anträge auf Überprüfung	Petitions for review	Requêtes en révision	21	11	16	3	13
Juristische Beschwerdekammer	Legal Board of Appeal	Chambre de recours juridique	20	18	21	13	17
Technische Beschwerdekammern	Technical boards of appeal	Chambres de recours techniques	2 484 100.0%	2 403 100.0%	1 918 100.0%	1 782 100.0%	5 387 100.0%
<i>Prüfungsverfahren (Ex-parte)</i>	<i>Examination procedure (ex parte)</i>	<i>Procédure d'examen (Ex-parte)</i>	1 226 49.3%	1 110 46.2%	777 40.5%	738 41.4%	2 609 48.4%
<i>Einspruchsverfahren (Inter-partes)</i>	<i>Opposition procedure (inter partes)</i>	<i>Procédure d'opposition (Inter-partes)</i>	1 249 50.3%	1 252 52.1%	1 116 58.2%	999 56.1%	2 775 51.5%
Gesamt Widersprüche	Total protests	Total Réserves	9 0.4%	41 1.7%	25 1.3%	45 2.5%	3 0.1%
Mechanik	Mechanics	Mécanique	731 29.4%	763 31.8%	675 35.2%	621 34.9%	1 413 26.2%
Prüfungsverfahren	Examination procedure	Procédure d'examen	188	184	148	172	312
Einspruchsverfahren	Opposition procedure	Procédure d'opposition	542	565	521	435	1 101
Widersprüche	Protests	Réserves	1	14	6	14	0
Chemie	Chemistry	Chimie	826 33.3%	766 31.9%	688 35.9%	669 37.5%	1 824 33.9%
Prüfungsverfahren	Examination procedure	Procédure d'examen	295	225	215	216	548
Einspruchsverfahren	Opposition procedure	Procédure d'opposition	525	523	456	433	1 274
Widersprüche	Protests	Réserves	6	18	17	20	2
Physik	Physics	Physique	349 14.0%	304 12.6%	195 10.2%	203 11.4%	750 13.9%
Prüfungsverfahren	Examination procedure	Procédure d'examen	255	220	142	131	555
Einspruchsverfahren	Opposition procedure	Procédure d'opposition	93	81	51	70	195
Widersprüche	Protests	Réserves	1	3	2	2	0
Elektrotechnik	Electricity	Electricité	578 23.3%	570 23.7%	360 18.7%	289 16.2%	1 400 26.0%
Prüfungsverfahren	Examination procedure	Procédure d'examen	488	481	272	219	1 194
Einspruchsverfahren	Opposition procedure	Procédure d'opposition	89	83	88	61	205
Widersprüche	Protests	Réserves	1	6	0	9	1
Disziplinarkammer	Disciplinary Board of Appeal	Chambre disciplinaire	17	28	24	50	17
SUMME	TOTAL	TOTAL	2 543	2 464	1 979	1 849	5 441

Eingänge 2009
New cases 2009
 Nouveaux cas 2009



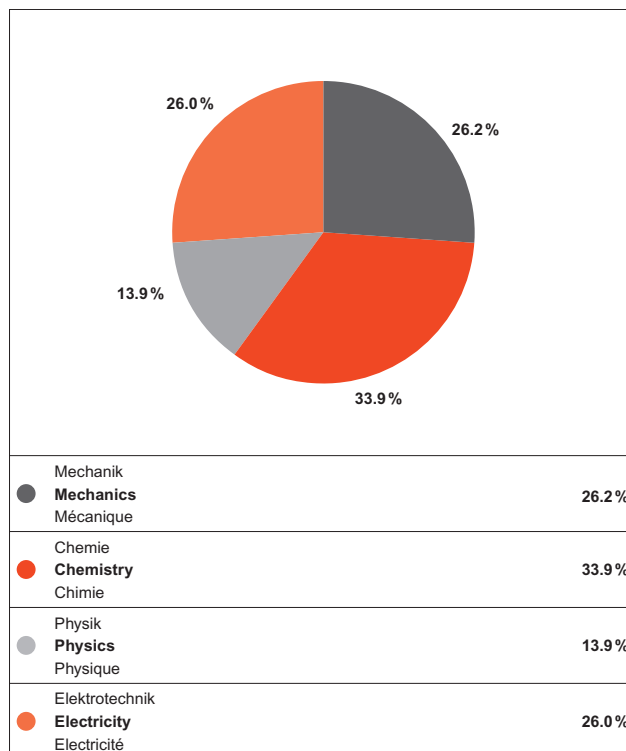
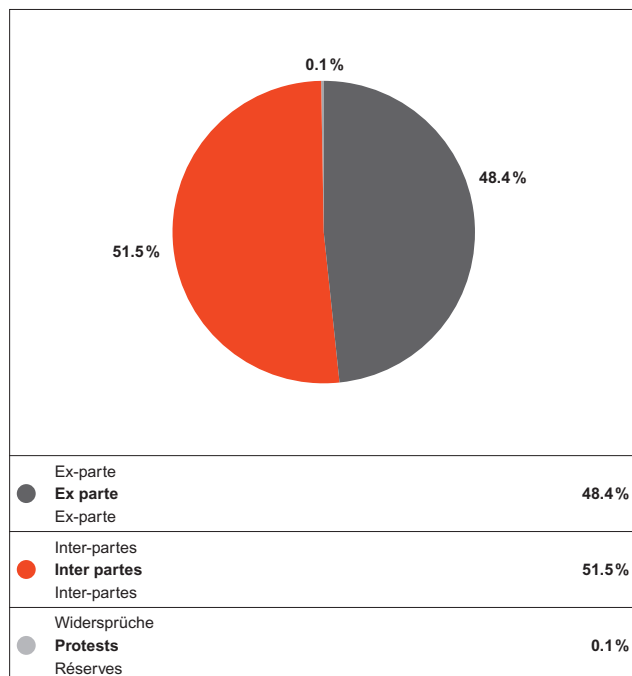
Erledigungen 2009
Settled cases 2009
 Dossiers réglés 2009



Anhängige Verfahren 31.12.2009

Appeals pending 31.12.2009

Procédures en instance 31.12.2009

**3. Weitere Erläuterungen zur Tätigkeit der Beschwerdekammern****3.1 Verfahren vor der Großen Beschwerdekammer****3.1.1 Vorlagen an die Große Beschwerdekammer nach Artikel 112 EPÜ**

Die Große Beschwerdekammer wurde im Berichtszeitraum mit einem neuen Vorlageverfahren befasst (2008: 4) und erließ 2 Zwischenentscheidungen (2008: 1). Im Jahr 2010 wurde bis zum Zeitpunkt der Veröffentlichung die Große Beschwerdekammer mit 2 weiteren Vorlagen befasst und es sind 4 weitere Verfahren zum Abschluss gebracht worden.

Die beiden Zwischenentscheidungen **G 2/08** und **G 3/08** betrafen Anträge auf Befangenheit von Mitgliedern der Großen Beschwerdekammer, welche in beiden Fällen abgelehnt wurden.

3. More about the boards' activities**3.1 Proceedings before the Enlarged Board of Appeal****3.1.1 Referrals to the Enlarged Board of Appeal under Article 112 EPC**

In 2009 there was one new referral to the Enlarged Board of Appeal (2008: 4) and two interlocutory decisions were issued (2008: 1). In 2010, there have so far been two additional referrals to the Enlarged Board of Appeal and four other proceedings have been brought to a conclusion.

The two interlocutory decisions **G 2/08** and **G 3/08** concerned requests for the exclusion of members of the Enlarged Board of Appeal on the ground of partiality. Both requests were rejected.

3. Autres indications concernant les activités des chambres de recours**3.1 Procédures devant la Grande Chambre de recours****3.1.1 Saisines de la Grande Chambre de recours au titre de l'article 112 CBE**

En 2009, la Grande Chambre de recours a été saisie à quatre reprises (quatre fois en 2008), et elle a rendu deux décisions intermédiaires (une en 2008). A l'heure où nous publions, la Grande Chambre de recours a été saisie à deux reprises en 2010, et elle a réglé quatre autres affaires.

Les deux décisions intermédiaires **G 2/08** et **G 3/08** concernaient des demandes en récusation de membres de la Grande Chambre de recours soupçonnés de partialité, qui ont été rejetées dans les deux cas.

In **G 1/07** entschied die Große Beschwerdekammer, dass ein beanspruchtes bildgebendes Verfahren als ein Verfahren zur chirurgischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers nach Artikel 53 c) EPÜ vom Patentschutz auszuschließen ist, wenn bei seiner Durchführung die Erhaltung des Lebens und der Gesundheit des Körpers von Bedeutung ist und wenn es einen invasiven Schritt aufweist oder umfasst, der einen erheblichen physischen Eingriff am Körper darstellt, dessen Durchführung medizinische Fachkenntnisse erfordert und der, selbst wenn er mit der erforderlichen professionellen Sorgfalt und Kompetenz ausgeführt wird, mit einem wesentlichen Gesundheitsrisiko verbunden ist.

Die Große Beschwerdekammer entschied in **G 2/08**, dass Artikel 54 (5) EPÜ nicht ausschließt, dass ein Arzneimittel, das bereits zur Behandlung einer Krankheit verwendet wird, zur Verwendung bei einer anderen therapeutischen Behandlung derselben Krankheit patentiert wird. Nach Artikel 54 (5) EPÜ kann nun zweckgebundener Stoffschutz für jede weitere spezifische Anwendung eines bekannten Arzneimittels in einem Verfahren zur therapeutischen Behandlung gewährt werden. Zudem entschied die Große Beschwerdekammer, dass ein Anspruch, dessen Gegenstand nur durch eine neue therapeutische Verwendung eines Arzneimittels Neuheit verliehen wird, jetzt nicht mehr in der sogenannten schweizerischen Anspruchsform abgefasst werden darf. Es wurde eine Frist von drei Monaten nach der Veröffentlichung dieser Entscheidung im Amtsblatt des EPA vorgeesehen, damit künftige Anmeldungen dieser neuen Situation gerecht werden können.

Im Verfahren **G 3/08** hat die Amtspräsidentin der Großen Beschwerdekammer verschiedene Fragen vorgelegt, die das Patentierungsverbot von Computerprogrammen als solchen betreffen (Artikel 52 (2) c) und (3) EPÜ). Die Große Beschwerdekammer hielt die Vorlage für unzulässig und stellte unter anderem fest, dass zwar in zwei Entscheidungen der Beschwerdekammern unterschiedlich beurteilt wird, ob ein Anspruch für ein Programm auf einem computerlesbaren Medium zwingend dem Patentierungsverbot nach Artikel 52 (2) EPÜ

In **G 1/07** the Enlarged Board decided that the claimed imaging method, in which, when carried out, maintaining the life and health of the subject is important and which comprises or encompasses an invasive step representing a substantial physical intervention on the body which requires professional medical expertise to be carried out and which entails a substantial health risk even when carried out with the required professional care and expertise, is excluded from patentability as a method for treatment of the human or animal body by surgery pursuant to Article 53(c) EPC.

In **G 2/08** the Enlarged Board held that Article 54(5) EPC does not exclude a medicament which is already used in the treatment of an illness from being patented for use in a different treatment by therapy of the same illness. Article 54(5) EPC now permits purpose-related product protection for any further specific use of a known medicament in a method of therapy. The Enlarged Board also decided that, where the subject-matter of a claim is rendered novel only by a new therapeutic use of a medicament, such claim may no longer have the format of a so-called Swiss-type claim. A time limit of three months after publication of the decision in the Official Journal of the EPO was set in order for future applications to comply with this new situation.

In **G 3/08** the President referred a number of questions concerning the exclusion from patentability of computer programs as such (Article 52(2)(c) and (3) EPC). The Enlarged Board of Appeal considered the referral inadmissible and stated inter alia that, whilst there was a difference between two decisions of the boards of appeal concerning whether a claim to a program on a computer-readable medium necessarily avoided exclusion from patentability under Art. 52(2) EPC, this was a legitimate development of the case law and not

Dans l'affaire **G 1/07**, la Grande Chambre a décidé qu'est exclue de la brevetabilité, en tant que méthode de traitement chirurgical du corps humain ou animal au sens de l'article 53 c) CBE, une méthode d'imagerie revendiquée, dans laquelle le maintien de la vie et de la santé du sujet est important, qui comprend ou englobe une étape invasive consistant en une intervention physique majeure pratiquée sur le corps, exigeant des compétences médicales spécialisées et comportant un risque important pour la santé, même s'il est fait preuve de la diligence professionnelle et de l'expertise requises.

Dans l'affaire **G 2/08** la Grande Chambre de recours a fait valoir que l'article 54(5) CBE n'exclut pas qu'un médicament déjà utilisé pour traiter une maladie soit breveté pour son utilisation dans un traitement thérapeutique différent de la même maladie. En vertu de l'article 54(5) CBE il est désormais possible d'obtenir pour toute nouvelle utilisation spécifique d'un médicament connu dans une méthode thérapeutique la protection de produit limitée à un usage déterminé. La Grande Chambre de recours a décidé en outre que lorsque l'objet d'une revendication devient nouveau par le seul fait d'une nouvelle utilisation thérapeutique d'un médicament, ladite revendication ne peut plus prendre la forme d'une revendication dite "de type suisse". Un délai de trois mois à compter de la publication de la décision au Journal officiel de l'OEB a été fixé pour permettre aux futures demandes de se conformer à cette nouvelle situation.

Dans l'affaire **G 3/08**, la Présidente a soumis une série de questions relatives à l'exclusion de la brevetabilité des programmes d'ordinateur considérés en tant que tels (article 52(2)c) et (3) CBE). La Grande Chambre de recours a jugé la saisine irrecevable et a notamment énoncé que si deux décisions des chambres de recours divergeaient certes sur la question de savoir si une revendication de programme sur un support déchiffirable par ordinateur échappe nécessairement à l'exclusion de la brevetabilité prévue par l'article 52(2)

entgeht, dass dies jedoch eine legitime Weiterentwicklung der Rechtsprechung ist und keine Abweichung, die die Vorlage gerechtfertigt hätte.

In **G 4/08** entschied die Große Beschwerdekammer unter anderem wie folgt: Wenn eine internationale Patentanmeldung nach dem PCT in einer Amtssprache des EPA eingereicht und veröffentlicht wurde, kann beim Eintritt in die europäische Phase **keine** Übersetzung dieser Anmeldung in eine andere Amtssprache des EPA, welche dann die Verfahrenssprache werden würde, eingereicht werden.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung sind fünf Vorlagen bei der Großen Beschwerdekammer anhängig.

G 2/07 betrifft ein nicht mikrobiologisches Verfahren zur Züchtung von Pflanzen, das die Schritte der Kreuzung und Selektion von Pflanzen umfasst, und in diesem Zusammenhang die Frage, ob ein solches Verfahren dem Patentierungsverbot des Artikels 53 b) EPÜ 1973 entgeht, nur weil es als weiteren Schritt oder als Teil eines der Schritte der Kreuzung und Selektion ein zusätzliches technisches Merkmal enthält. Dieses Verfahren wurde mit **G 1/08** verbunden, das sich mit derselben Thematik befasst.

In **G 1/09** hat die Große Beschwerdekammer folgende Rechtsfrage zu beantworten: Ist eine Anmeldung, die durch eine Entscheidung der Prüfungsabteilung zurückgewiesen wurde, noch bis zum Ablauf der Beschwerdefrist anhängig im Sinne der Regel 25 EPÜ 1973 (R. 36 (1) EPÜ), wenn keine Beschwerde eingelegt worden ist?

G 1/10 betrifft die Verfahrensfrage, ob ein Antrag auf Berichtigung des Erteilungsbeschlusses nach Regel 140 EPÜ, den der Patentinhaber erst nach Einleitung des Einspruchsverfahrens stellt, ein zulässiges Rechtsmittel ist, über das nur die Prüfungsabteilung bindend entscheiden kann.

In dem Verfahren **G 2/10** wurde der Großen Beschwerdekammer folgende Frage vorgelegt: Verstößt ein Disclaimer

a divergence which would make the referral admissible.

In **G 4/08** the Enlarged Board of Appeal ruled *inter alia* that if an international patent application has been filed and published under the PCT in an EPO official language it is **not** possible, on entry into the European phase, to file a translation of the application into one of the two others which would then become the language of the proceedings.

At the date of publication, five referrals were pending before the Enlarged Board of Appeal.

G 2/07 relates to a non-microbiological process for the production of plants which contains the steps of crossing and selecting plants, and the question is whether such a process escapes the exclusion of Article 53(b) EPC 1973 merely because it contains, as a further step or as part of any of the steps of crossing and selection, an additional feature of a technical nature. This referral has been consolidated with **G 1/08**, which deals with the same issue.

G 1/09 is concerned with the question whether an application refused by the examining division remains pending until expiry of the time limit for filing an appeal where no appeal has been filed.

G 1/10 is concerned with the procedural issue of whether the patent proprietor's request for correction of the grant decision under Rule 140 EPC which was filed after the initiation of opposition proceedings is an admissible remedy on which only the examining division has the power to take a binding decision.

In **G 2/10** the following question was referred to the Enlarged Board of Appeal: "Does a disclaimer infringe Article 123(2)

CBE, il s'agissait d'un développement légitime et non d'une jurisprudence contradictoire qui rendrait la saisine recevable.

Dans la décision **G 4/08**, la Grande Chambre de recours a notamment jugé que lorsqu'une demande internationale de brevet a été déposée et publiée en vertu du PCT dans une langue officielle de l'OEB, il **n'est pas** possible, lors de l'entrée en phase européenne, de déposer une traduction de la demande dans l'une des deux autres langues qui deviendrait alors la langue de procédure.

A l'heure où nous publions, cinq affaires sont en instance devant la Grande Chambre de recours.

L'affaire **G 2/07** concerne un procédé non microbiologique de production de plantes comprenant des étapes de croisement et de sélection de plantes. Il s'agit de déterminer si un tel procédé échappe à la non-brevetabilité au titre de l'article 53 b) CBE 1973 uniquement parce qu'une étape ultérieure ou une partie des étapes de croisement et de sélection qui forment ce procédé comprennent une caractéristique supplémentaire de nature technique. Cette saisine a été regroupée avec l'affaire **G 1/08**, qui traite de la même question.

La décision **G 1/09** traite de la question de savoir si une demande rejetée par la division d'examen demeure en instance jusqu'à l'expiration du délai de recours, lorsqu'aucun recours n'a été formé.

L'affaire **G 1/10**, qui porte sur une question de procédure, devra déterminer si une requête formulée par le titulaire d'un brevet en vertu de la règle 140 CBE aux fins de la rectification de la décision relative à la délivrance du brevet est un remède recevable lorsqu'elle a été présentée après qu'une procédure d'opposition a été introduite et, si tel est le cas, si la division d'examen est seule habilitée à statuer sur cette requête sous une forme contraignante.

Dans l'affaire **G 2/10**, la question suivante a été soumise à la Grande Chambre de recours : "Un disclaimer

gegen Artikel 123 (2) EPÜ, wenn sein Gegenstand in der ursprünglich eingereichten Fassung der Anmeldung als Ausführungsform der Erfindung offenbart war?

3.1.2 Antrag auf Überprüfung nach Artikel 112a EPÜ

Infolge der Änderungen zum EPÜ 2000 räumt Artikel 112a EPÜ nun Beteiligten, die durch eine Entscheidung einer Beschwerdekammer beschwert sind, die Möglichkeit ein, einen Antrag auf Überprüfung durch die Große Beschwerdekammer zu stellen, wenn das Beschwerdeverfahren mit einem schwerwiegenden Verfahrensmangel behaftet war oder eine Straftat die Entscheidung beeinflusst haben könnte. Bis Ende 2009 wurden 21 Überprüfungsanträge zum Abschluss gebracht; drei davon wurden zurückgenommen. In der Sache **R 7/09** hob die Große Beschwerdekammer die Entscheidung auf und ordnete die Wiederaufnahme des Verfahrens vor der Beschwerdekammer an. Sie stellte einen schwerwiegenden Verstoß gegen Artikel 113 EPÜ fest, da die Beschwerdebegründung dem Antragsteller nicht übermittelt worden war und dieser somit keine Möglichkeit hatte, zu den Gründen der Entscheidung Stellung zu nehmen, die Gegenstand der Überprüfung war. Zum Zeitpunkt der Erstellung dieser Publikation sind 13 Anträge auf Überprüfung bei der Großen Beschwerdekammer anhängig.

3.2 Art der Erledigung in Verfahren vor den Technischen Beschwerdekammern

Von den erledigten **einseitigen Beschwerden** wurden 59 % nach einer **materiellrechtlichen Prüfung** entschieden, d. h. die Verfahren erledigten sich nicht auf andere Weise wie Unzulässigkeit oder Rücknahme der Beschwerde, Rücknahme der Anmeldung usw. In diesen 459 Fällen führte das Beschwerdeverfahren zu folgenden Ergebnissen:

- Beschwerde ganz oder teilweise erfolgreich: 222 Fälle (48,4 %), davon:
 - Erteilung des Patents angeordnet: 114 Fälle (24,9 %)
 - Fortsetzung des Prüfungsverfahrens angeordnet: 108 Fälle (23,5 %)
- Zurückweisung der Beschwerde: 237 Fälle (51,6 %).

EPC if its subject-matter was disclosed as an embodiment of the invention in the application as filed?"

3.1.2 Petition for review under Article 112a EPC

Following the changes made under EPC 2000, Article 112a EPC allows parties adversely affected by a decision of the boards of appeal to file a petition for review by the Enlarged Board on the grounds that a fundamental procedural defect occurred in the appeal proceedings or that a criminal act may have had an impact on the decision. By the end of 2009, 21 petitions had been brought to a conclusion; three have since been withdrawn. In **R 7/09** the Enlarged Board of Appeal set aside the decision and ordered that the proceedings before the board of appeal be re-opened. It judged that a fundamental violation of Article 113 EPC had occurred in that the statement setting out the grounds of appeal was considered not to have been communicated to the petitioner who thus had no opportunity to comment on the grounds for the decision under review. At the time of writing, there were 13 petitions for review pending before the Enlarged Board of Appeal.

3.2 Outcome of proceedings before the technical boards of appeal

59% of **ex parte cases** were settled after **substantive legal review**, i.e. not terminated through rejection as inadmissible, withdrawal of the appeal or application, or the like. The outcome of these 459 cases was as follows:

- appeal successful in whole or in part: 222 cases (48.4%)
 - grant of patent ordered: 114 cases (24.9%)
 - resumption of examination proceedings ordered: 108 cases (23.5%)
- appeal dismissed: 237 cases (51.6%).

enfreint-il l'article 123(2) CBE si son objet a été divulgué en tant que mode de réalisation de l'invention dans la demande telle qu'elle a été déposée ?".

3.1.2 Requêtes en révision au titre de l'article 112bis CBE

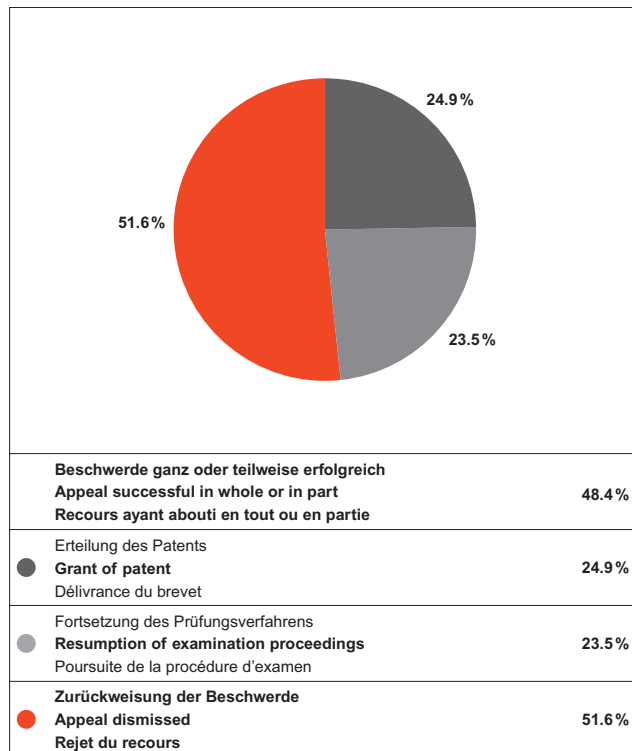
A la suite des modifications apportées au titre de la CBE 2000, l'article 112bis CBE permet à toute partie aux prétentions de laquelle la décision de la chambre de recours n'a pas fait droit de présenter une requête en révision de la décision par la Grande Chambre de recours au motif que la procédure de recours a été entachée d'un vice fondamental de procédure ou qu'une infraction pénale a pu avoir une incidence sur la décision. A la fin de l'année 2009, 21 requêtes ont été réglées, dont trois qui ont été retirées. Dans l'affaire **R 7/09**, la Grande Chambre de recours a annulé la décision et rouvert la procédure devant la chambre de recours. Elle a estimé qu'il y avait eu violation fondamentale de l'article 113 CBE, étant donné que le requérant n'avait pu prendre position au sujet des motifs à la base de la décision révisée, le mémoire exposant les motifs du recours ayant été réputé non communiqué au requérant. A l'heure où nous rédigeons cette publication, 13 requêtes en révision sont en instance devant la Grande Chambre de recours.

3.2 Affaires réglées devant les chambres de recours techniques

En ce qui concerne les **recours réglés intéressant une seule partie**, 59 % ont été **tranchés à l'issue d'un examen au fond**, et n'ont donc pas été réglés d'une autre manière (irrecevabilité, retrait du recours, retrait de la demande, etc.). Dans ces 459 cas, la procédure de recours a donné lieu au résultat suivant :

- recours ayant abouti en tout ou en partie : 222 cas (48,4 %)
 - la délivrance du brevet a été ordonnée dans 114 cas (24,9 %)
 - la poursuite de la procédure d'examen a été ordonnée dans 108 cas (23,5 %)
- rejet du recours : 237 cas (51,6 %).

Erledigte einseitige Beschwerden nach einer materiellrechtlichen Prüfung
Ex parte cases settled after substantive legal review
 Recours intéressant une seule partie tranchés à l'issue d'un examen au fond



Von den erledigten **zweiseitigen Beschwerden** wurden 76 % nach einer **materiellrechtlichen Prüfung** entschieden. In diesen 845 Fällen führte das Beschwerdeverfahren zu folgenden Ergebnissen (zwischen Beschwerden des Patentinhabers und Beschwerden des Einsprechenden wird nicht unterschieden):

- Ganzer oder teilweiser Erfolg: 508 Fälle (60,1 %). Diese Verfahren endeten mit:
 - der Aufrechterhaltung des Patents wie erteilt: 17 Fälle (2 %),
 - der Aufrechterhaltung des Patents in geändertem Umfang: 189 Fälle (22,4 %),
 - dem Widerruf des Patents: 214 Fälle (25,3 %) und
 - der Anordnung der Fortsetzung des Einspruchsverfahrens: 88 Fälle (10,4 %).
- Zurückweisung der Beschwerde: 337 Fälle (39,9 %).

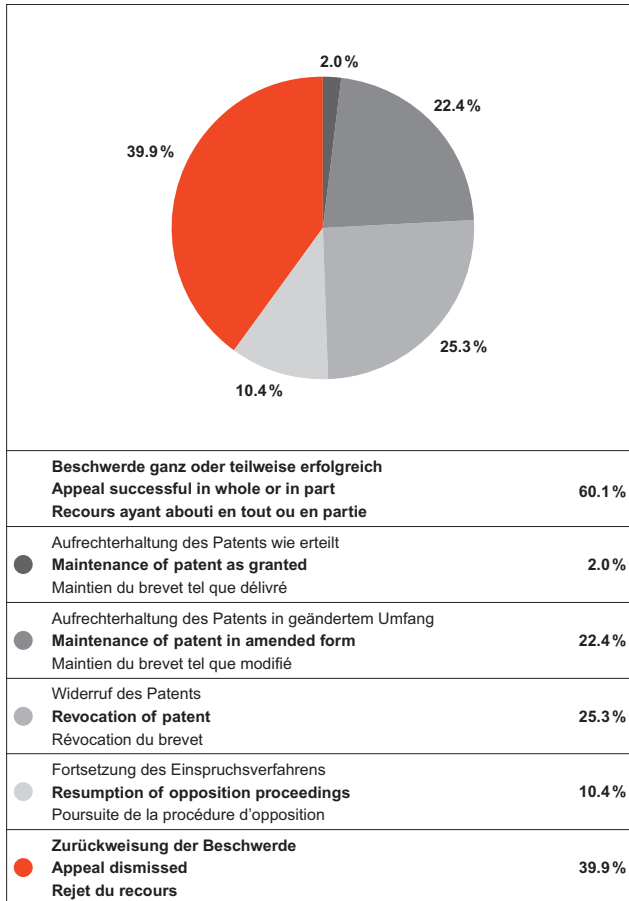
Of **inter partes cases**, 76% were settled after **substantive legal review**. The outcome of these 845 cases was as follows (no distinction is drawn between appeals by patentees and appeals by opponents):

- appeal successful in whole or in part: 508 cases (60.1%), ending in
 - maintenance of patent as granted: 17 cases (2%),
 - maintenance of patent in amended form: 189 cases (22.4%)
 - revocation of patent: 214 cases (25.3%) and
 - resumption of opposition proceedings: 88 cases (10.4%).
- appeal dismissed: 337 cases (39.9%).

En ce qui concerne **les recours réglés opposant deux parties**, 76 % ont été **tranchés à l'issue d'un examen au fond**. Dans ces 845 cas, la procédure de recours a donné lieu au résultat suivant (il n'est pas fait de distinction entre les recours formés par le titulaire du brevet et ceux formés par l'opposant) :

- recours ayant abouti en tout ou en partie : 508 cas (60,1 %). Ces procédures ont conduit
 - au maintien du brevet tel que délivré dans 17 cas (2 %)
 - au maintien du brevet tel que modifié dans 189 cas (22,4 %)
 - à la révocation du brevet dans 214 cas (25,3 %) et
 - à la poursuite de la procédure d'opposition dans 88 cas (10,4 %).
- rejet du recours : 337 cas (39,9 %).

Erledigte zweiseitige Beschwerden nach einer materiellrechtlichen Prüfung
Inter partes cases settled after substantive legal review
 Recours opposant deux parties tranchés à l'issue d'un examen au fond



3.3 Verfahren vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

3.3.1 Eingänge 2009

- betreffend die europäische Eignungsprüfung: 17 Fälle
- betreffend das Standesrecht der zugelassenen Vertreter: 0 Fälle

3.3.2 Erledigungen 2009

- betreffend die europäische Eignungsprüfung: 24 Fälle
- betreffend das Standesrecht der zugelassenen Vertreter: 0 Fälle

3.3.3 Anhängige Verfahren 2009

- betreffend die europäische Eignungsprüfung: 17 Fälle
- betreffend das Standesrecht der zugelassenen Vertreter: 0 Fälle

3.3 Proceedings before the Disciplinary Board of Appeal

3.3.1 New cases 2009

- re European qualifying examination: 17 cases
- re professional representatives' code of conduct: 0 cases

3.3.2 Cases settled 2009

- re European qualifying examination: 24 cases
- re professional representatives' code of conduct: 0 cases

3.3.3 Cases pending 2009

- re European qualifying examination: 17 cases
- re professional representatives' code of conduct: 0 cases

3.3 Procédures devant la chambre de recours statuant en matière disciplinaire

3.3.1 Recours reçus en 2009

- concernant l'examen européen de qualification : 17 cas
- concernant le droit professionnel des mandataires agréés : 0 cas

3.3.2 Affaires réglées en 2009

- concernant l'examen européen de qualification : 24 cas
- concernant le droit professionnel des mandataires agréés : 0 cas

3.3.3 Procédures en instance en 2009

- concernant l'examen européen de qualification : 17 cas
- concernant le droit professionnel des mandataires agréés : 0 cas

3.4 Verfahrensdauer

Die durchschnittliche Verfahrensdauer bei den technischen Beschwerden betrug 25 Monate (Ex-parte-Verfahren: 23 Monate; Inter-partes-Verfahren: 26 Monate).

Eine Übersicht über die Verfahren, die am Ende des Berichtszeitraums (31.12.2009) seit mehr als 2 Jahren anhängig waren, also 2007 oder früher eingereicht worden sind, zeigt folgendes Bild: 2000: 1; 2001: 0; 2002: 2; 2003: 2; 2004: 9; 2005: 40; 2006: 221; 2007: 975 (insgesamt: 1 250).

3.5 Verteilung der Beschwerden und mündlichen Verhandlungen nach der Verfahrenssprache

Die Verfahrenssprache der 2009 eingegangenen Beschwerden und Widersprüche war zu 71,1 % Englisch, zu 23,0 % Deutsch und zu 5,9 % Französisch.

Die Gesamtzahl der im Jahr 2009 durchgeführten mündlichen Verhandlungen betrug 1 234. Dabei verteilten sich die Sprachen wie folgt: Englisch 67,5 %, Deutsch 25,3 % und Französisch 7,2 %.

4. Kontakte zu nationalen Gerichten, Anmeldern und Vertretern

Am 17. Juni 2009, dem Vortag der Jahressitzung des SACEPO, fand die alljährliche MSBA-Sitzung, ein Treffen von Mitgliedern der Beschwerdekammern mit SACEPO-Vertretern, statt.

Die Beschwerdekammern empfangen mehrere hochrangige Besucher aus Mitglied- und Nichtmitgliedstaaten. Darüber hinaus nahmen Vertreter der GD 3 als Referenten an verschiedenen Seminaren und Konferenzen teil.

5. Personalstand und Geschäftsverteilung

Der Personalstand an Vorsitzenden und Mitgliedern der Beschwerdekammern erreichte am 31. Dezember 2009 die Zahl von 156 (2008: 150). 101 technische und 28 juristische Mitglieder verteilten sich auf 26 Technische und 1 Juristische Beschwerdekammer.

3.4 Length of proceedings

The average length of technical proceedings was 25 months (ex parte: 23 months; inter partes: 26 months).

The number of cases pending for over two years at the end of the year under review (31.12.2009) – i.e. filed in 2007 or earlier – is as follows: 2000: 1; 2001: 0; 2002: 2; 2003: 2; 2004: 9; 2005: 40; 2006: 221; 2007: 975 (in total: 1 250).

3.5 Breakdown of appeals and oral proceedings by language

The language used in appeal proceedings and protests filed in 2009 was as follows: English 71.1%, German 23.0% and French 5.9%.

A total of 1 234 oral proceedings took place in 2009, with the following language breakdown: English 67.5%, German 25.3% and French 7.2%.

4. Contacts with national courts, applicants and representatives

The annual MSBA meeting between members of the boards of appeal and SACEPO representatives was held on 17 June 2009, the day before the SACEPO annual meeting.

The boards of appeal received a number of high-level visitors from contracting and non-contracting states. Representatives of DG 3 also participated as speakers in various seminars and conferences.

5. Number of staff and distribution of responsibilities

On 31 December 2009, there were 156 board of appeal chairmen and members (2008: 150). The 101 technically qualified and 28 legally qualified members were divided amongst 26 technical and one legal board.

3.4 Durée des procédures

La durée moyenne des procédures pour les recours techniques a été de près de 25 mois (procédures ex parte : 23 mois ; procédures inter partes : 26 mois).

Pour les procédures qui, à la fin de l'année considérée (31 décembre 2009), étaient en instance depuis plus de deux ans, c'est-à-dire qui avaient été engagées en 2007 ou plus tôt, les chiffres étaient les suivants : 2000 : 1 ; 2001 : 0 ; 2002 : 2 ; 2003 : 2 ; 2004 : 9 ; 2005 : 40 ; 2006 : 221 ; 2007 : 975 (total : 1 250).

3.5 Répartition des recours et des procédures orales selon la langue de la procédure

Dans 71,1 % des recours formés et des réserves reçues en 2009, la langue de la procédure était l'anglais, dans 23,0 % l'allemand et dans 5,9 % le français.

En 2009, il y a eu au total 1 234 procédures orales. Les langues utilisées dans ces procédures se répartissaient comme suit : anglais 67,5 %, allemand 25,3 % et français 7,2 %.

4. Contacts avec les juridictions nationales, les demandeurs et les mandataires agréés

La réunion annuelle MSBA, qui réunit les membres des chambres de recours et les représentants du SACEPO, s'est tenue le 17 juin 2009, la veille de la réunion annuelle du SACEPO.

Les chambres de recours ont reçu la visite d'un certain nombre de délégations de haut rang des Etats contractants et non contractants. Des représentants de la DG 3 ont également pris la parole au cours de divers séminaires et conférences.

5. Effectifs et répartition des affaires

Au 31 décembre 2009, les effectifs des chambres de recours (présidents et membres) ont atteint le nombre de 156 (150 en 2008). L'on dénombre 101 membres techniciens et 28 membres juristes répartis entre 26 chambres techniques et une chambre juridique.

Die Besetzung der Beschwerdekammern wird im Amtsblatt des EPA veröffentlicht (Beilage zum ABI. EPA 1; Regel 12 (4) EPÜ). Änderungen des Geschäftsverteilungsplans werden auf der Website des Amtes veröffentlicht.

The composition of each board is published in the EPO Official Journal (Supplement to OJ EPO 1; Rule 12(4) EPC). Amendments to the business distribution scheme are published on the EPO's website.

La composition des chambres de recours est publiée au Journal officiel de l'OEB (Supplément 1 au JO OEB ; règle 12(4) CBE). Les modifications apportées au plan de répartition des chambres de recours seront publiées sur le site Internet de l'OEB.

Am 31. Dezember 2008 betrug der Gesamtpersonalstand 221 (31. Dezember 2008: 215).

The total number of DG 3 staff was 221 on 31 December 2009 (215 on 31 December 2008).

Au 31 décembre 2009, les effectifs totaux de la DG 3 s'élevaient à 221 personnes (215 au 31 décembre 2008).

6. Information über die neueste Rechtsprechung der Beschwerdekammern

6. Information on recent board of appeal case law

6. Informations relatives à la jurisprudence récente des chambres de recours

Die Bemühungen der GD 3, Informationstools für die Bereitstellung von Informationen über die Rechtsprechung der Beschwerdekammern für die interessierte Öffentlichkeit zu entwickeln, werden fortgesetzt. So sind alle seit 1980 ergangenen Entscheidungen auf der Website des Amtes im Internet kostenlos zugänglich (www.epo.org). Sie können sowohl über das Aktenzeichen als auch über Suchbegriffe abgerufen werden. Zudem werden die Entscheidungen halbjährlich auf der ESPACE® LEGAL DVD herausgegeben.

DG 3's efforts to develop information tools for providing information on board of appeal case law to the public are continuing. All the decisions handed down since 1980 are available free of charge on the EPO's website (www.epo.org). They can be accessed via the reference number or via search terms. They are also available on the ESPACE® LEGAL DVD, which is published twice a year.

La DG 3 poursuit ses efforts visant à développer des outils destinés à informer le public sur la jurisprudence des chambres de recours. Toutes les décisions rendues par les chambres de recours depuis 1980 peuvent être consultées gratuitement sur le site Internet de l'OEB (www.epo.org). Elles sont accessibles soit par le numéro de référence, soit par des termes de recherche. Les décisions sont par ailleurs disponibles sur le DVD ESPACE® LEGAL, qui paraît deux fois par an.

Im Juli 2010 wurde die sechste Ausgabe der "Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA", eine umfangreiche Zusammenfassung der gesamten Rechtsprechung der Beschwerdekammern in den drei Amtssprachen, herausgegeben. Die "Mitteilungen der GD 3 Beschwerde", eine Sammlung, die neben den Verfahrensordnungen der Beschwerdekammern bedeutende, das Beschwerdeverfahren betreffende Texte umfasst, wurde als Beilage zum ABI. EPA 1/2010 veröffentlicht.

With respect to the other DG 3 information products, the sixth edition of the Case Law of the Boards of Appeal of the European Patent Office, a comprehensive survey of all the case law of the boards of appeal in the three languages, was published in July 2010. "Information from DG 3 Appeals", a collection comprising the boards' rules of procedure and other texts of importance for appeal proceedings, was published as a supplement to OJ EPO 1/2010.

En ce qui concerne les autres produits d'information de la DG 3, la sixième édition de la Jurisprudence des chambres de recours de l'Office européen des brevets, recueil exhaustif de toute la jurisprudence des chambres de recours dans les trois langues officielles, a été publiée en juillet 2010. Le recueil intitulé "Communications de la DG 3 Recours", qui contient les règlements de procédure des chambres de recours ainsi que des textes importants relatifs à la procédure de recours, a été publié comme Supplément au JO OEB 1/2010.

Die Publikationen der Wissenschaftlichen Dienste der GD 3 "Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA" und die erste Ausgabe des Kompendiums "Europäische Nationale Patentrechtsprechung – Bericht" sowie die entsprechenden elektronischen Versionen auf der ESPACE® LEGAL DVD sind bei der EPA-Dienststelle in Wien erhältlich.

The Legal Research Service publications "Case Law of the Boards of Appeal of the EPO", "European National Patent Decisions Report" (first edition) and the equivalent electronic versions on the ESPACE® LEGAL DVD are available from the EPO sub-office in Vienna.

Les publications du service de recherche juridique, c'est-à-dire "La Jurisprudence des Chambres de recours de l'OEB", le recueil des "Décisions nationales européennes en matières de brevets" (première édition) et les versions électroniques correspondantes sur le DVD ESPACE® LEGAL sont disponibles auprès de l'agence de l'OEB à Vienne.